

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Science Procurement Directorate/Direction de
l'acquisition de travaux scientifiques
11C1, Phase III
Place du Portage
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet L'Analyse de Laboratoire d'Eau	
Solicitation No. - N° de l'invitation 21120-115473/A	Amendment No. - N° modif. 006
Client Reference No. - N° de référence du client 21120-115473	Date 2013-03-12
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$\$Q-054-25313	
File No. - N° de dossier 054sq.21120-115473	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-03-20	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bootsma, Lena	Buyer Id - Id de l'acheteur 054sq
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-1751 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 997-2229
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification est établie pour diffuser la question et la réponse suivantes :**1) Pièce jointe 3 – Demande de soumissions – Questions (Q) et réponses (R)**

Insérer : ce qui suit.

Q36: Dans la demande de propositions (DP) révisée, l'exigence visant à signaler les limites des paramètres en tant que limite pratique d'analyse quantitative n'a pas changé. Comme indiqué dans une question antérieure, il s'agit d'un concept de l'EPA qui nécessitera le recalcul des limites de laboratoire pour la DP, étant donné que les limites de déclaration actuelles seront fondées sur les calculs précisés par les autorités canadiennes. Après avoir examiné la documentation, nous trouvons que l'expression « limite pratique d'analyse quantitative » est vague et qu'aucune définition universelle n'y est rattachée. Par conséquent, nous souhaitons que le Service correctionnel du Canada (SCC) nous fasse parvenir leur définition de la limite pratique d'analyse quantitative ainsi que les calculs, de sorte que les laboratoires puissent effectuer le nouveau calcul conformément aux attentes du SCC.

R36: Le SCC a utilisé la définition de l'EPA pour la limite pratique d'analyse quantitative (limite de quantification), comme mentionnée dans plusieurs documents techniques de Santé Canada, comme ce qui suit dans les plus récentes Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada : document technique – Le chlorite et le chlorate : « Limite de quantification : la plus faible concentration d'un analyte pouvant être mesurée de manière fiable à l'intérieur de limites déterminées de précision et d'exactitude dans des conditions normales de laboratoire. Une telle limite peut être déterminée à l'aide de données provenant d'études interlaboratoires ou, en l'absence de telles informations, d'un multiplicateur de 5 à 10 fois la LDM. (EPA des États-Unis, 2003a) » Les données de laboratoire obtenues pendant l'accréditation ou l'essais d'aptitude peuvent être utilisées pour déterminer les valeurs de la limite pratique d'analyse quantitative.

Vous pouvez consulter les références suivantes pour obtenir plus de renseignements :

1. U.S. EPA (Environmental Protection Agency). 2003. Analytical Feasibility Support Document for the Six-Year Review of Existing National Primary Drinking Water Regulations (Reassessment of Feasibility for Chemical Contaminants). Office of Ground Water and Drinking Water, U.S. Environmental Protection Agency, Washington, DC (EPA 815-R-03-003). (EN ANGLAIS SEULEMENT);
2. Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec. 2009. Protocole pour la validation d'une méthode d'analyse en chimie, DR-12-VMC, Québec, Centre d'expertise en analyse environnementale du Québec, Édition courante. (EN FRANÇAIS SEULEMENT).